

## Posudek na bakalářskou práci

*Užívání anglicismů v Hospodářských novinách po roce 1989*

Vypracoval: Tomáš Löbl

Autor si zvolil zajímavé a nanejvýš aktuální téma. Jeho postup spočíval v tom, že pročetl *Hospodářské noviny* (pět čísel ze tří ročníků 1991, 1992 a 1993 a pět čísel z ročníků 2012 a 2013) a porovnal v nich frekvenci vybraných anglicismů: konkrétně se jedná o výrazy *boom, bond, developer, IT, lídr, manažer, mentoring, koučing, summit a tendr* (k tomu srv. str. 17 – 18). Sémantické pole těmito anglicismy označované zároveň porovnal se slovníkovým vymezením daných výrazů. Cílem práce bylo potom zjistit, zda se frekvence těchto anglicismů od prvního období ke druhému zvyšuje a jak se způsob užívání v dotyčném periodiku případně odchyluje od slovníkových definic.

Na práci oceňuji především autorův relativně kultivovaný projev a schopnost efektivně pracovat s odbornou terminologií v dané oblasti, což není tak docela samozřejmé.

Co se týče námitek, uvedu v podstatě dvě – ty jsou však podle mého názoru dosti zásadní.

1) Co se týče úvodní, teoretické části, oceňuji autorův rozhled po odborné literatuře a snahu pečlivě si vymezit pole, na kterém se bude pohybovat. Avšak: v podstatě *celá* tato úvodní partie je tvořena juxtaponovanými citáty. Tím mám na mysli, že se nejedná o jednu nebo dvě stránky, ale v podstatě o str. 2 – 13. Těchto zhruba deset stran je tvořeno takřka výhradně citacemi, občas (!) pospojovanými nějakou krátkou uvádějící formulací (srv. str. 3, 4, 5, 8, 12). Citovat jiné autory je jistě v pořádku, ale sestavovat celou práci pouze z citátů (dokonce ani ne z parafrází), byť s řádnými odkazy, je jaksí na hranici formální přípustnosti i u bakalářské práce.

2) Práce, kterou autor odvádí v části empirické, je z devadesáti procent čistě mechanická. Přečtou se *Hospodářské noviny*, vyhledají se dotyčné anglicismy, ty se porovnají se slovníkovými hesly a doplní se krátkými odstavečky o „sémantické hodnotě“ a „stylové hodnotě“. Tím jsou zaplněny strany 21 – 62 (úvaha o výzkumníkově angažovanosti na str. 21, která má celému podniku dodat vznešenější ráz, je čistě okrasná). Klade-li si na str. 14 autor „výzkumnou otázku“, zda „docházelo k užívání mnou zvolených anglických výrazů v období po sametové revoluci méně často než v současnosti či byly tyto výrazy častěji nahrazovány českými výrazy“, odpověď je celkem nasnadě – a skutečně, po čtyřiceti stránkách se dozvíme, že tomu tak skutečně bylo (samozřejmě, u jednotlivých výrazů dochází k individuálním odchylkám, ale i to se dalo předpokládat). Otázka zní, zda by „výzkumná otázka“ neměla implikovat alespoň zdání falzifikovatelnosti. Žádná obecnější tvrzení závěr práce nepřináší: je v něm pouze opakováno a shrnuto to, co bylo zjištěno dříve.

Úhrnem řečeno: práce jistě úsilí ze strany autora vyžadovala. Bylo třeba přečíst několik čísel *Hospodářských novin*, nahlédnout do několika slovníků (především Haise-Hodka, ale i dalších) a přinejmenším otevřít několik odborných jazykovědných prací. Nic více, ale také nic méně – což bych rád zdůraznil, neboť rozhodně nejde o opus, který by šlo sepsat za jeden večer. Z tohoto důvodu se domnívám, že práci – navzdory jistému váhání souvisejícímu s první částí (viz výše) – lze hodnotit jako *dobrou*.